

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ О ВАКЦИНАХ

Вакцина против оспы/оспы обезьян (JYNNEOS™): Что нужно знать

Many Vaccine Information Statements are available in Russian and other languages. See www.immunize.org/vis

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на русском и других языках. Посетите веб-сайт www.immunize.org/vis

1. Зачем нужна вакцинация?

Вакцина против оспы/оспы обезьян (JYNNEOS™) может помочь защитить от оспы, оспы обезьян и других заболеваний, вызываемых ортопоксвирусами, включая вирус осповакцины.

Оспа — это очень серьезное заболевание, вызываемое вирусом натуральной оспы. Некоторые люди продолжают подвергаться риску заражения вирусом, вызывающим оспу, включая людей, которые работают в условиях готовности к чрезвычайным ситуациям, и некоторых сотрудников лабораторий. Вирус может передаваться от человека к человеку, вызывая симптомы, включая лихорадку и сыпь. Многие люди, у которых в прошлом была оспа, выздоровели, но около 3 из 10 человек с этим заболеванием умерли.

Оспа обезьян — это редкое заболевание с симптомами, которые похожи на симптомы оспы, но менее выраженные. Однако оспа обезьян может привести к смерти. Оспа обезьян является острой инфекцией в Африке, а вспышки завозной оспы обезьян иногда происходят в других странах, включая Соединенные Штаты Америки.

Вирус осповакцины может вызвать заболевание, когда люди контактируют с инфицированными людьми (например, контакт с человеком, который недавно был вакцинирован ACAM2000®, другим типом вакцины против оспы) или животными. Люди, которые работают с вирусом осповакцины в лабораториях, могут случайно заразиться вирусом, и если они заразятся, они могут заболеть. Однако большинство инфекций, вызванных вирусом осповакцины, проходят самостоятельно без лечения.

2. Вакцина против оспы/оспы обезьян (JYNNEOS™)

Вакцина против оспы/оспы обезьян (JYNNEOS™) изготовлена с использованием ослабленного живого вируса осповакцины и не может вызвать оспу, оспу обезьян или какое-либо другое инфекционное заболевание.

Препарат JYNNEOS™ одобрен Food and Drug Administration (Управление по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США, FDA) для профилактики оспы и оспы обезьян у **взрослых в возрасте 18 лет и старше с высоким риском развития инфекции оспы или оспы обезьян.**

Smallpox/Monkeypox vaccine VIS - Russian (11/14/22)

- Centers for Disease Control and Prevention (Центр по контролю и профилактике заболеваний, CDC) рекомендует JYNNEOS™ определенным сотрудникам лабораторий и сотрудникам аварийно-спасательных служб, которые могут контактировать с вирусами, вызывающими ортопоксвирусные инфекции.
- CDC рекомендует эту вакцину людям, которые работают с ACAM2000®, или тем, кто ухаживает за пациентами, инфицированными ортопоксвирусами.

JYNNEOS™ обычно вводится как серия из 2 инъекций с интервалом 4 недели. Людям, которые ранее получали вакцину против оспы, может потребоваться только 1 доза.

Бустерные дозы рекомендуются каждые 2 года или 10 лет, если человек продолжает подвергаться постоянному риску заражения оспой, оспой обезьян или другими ортопоксвирусами. Ваш лечащий врач может предоставить вам дополнительную информацию.

3. Поговорите со своим лечащим врачом

Сообщите вашему врачу-вакцинологу, если человек, получающий вакцину:

- Испытывал **аллергическую реакцию после введения предыдущей дозы вакцины против оспы** или страдает от любой другой тяжелой, представляющей угрозу для жизни формы аллергии
- Имеет **ослабленный иммунитет**
- Находится в положении или имеет подозрение на **беременность** или кормит грудью

В некоторых случаях ваш лечащий врач может принять решение отложить плановую (доконтактную) вакцинацию против оспы/оспы обезьян препаратом JYNNEOS™ до будущего визита.

При наличии у человека легких заболеваний (например, простуды) вакцинацию проводить можно. Людям с заболеванием средней или тяжелой степени обычно следует подождать, пока они выздоровеют, прежде чем получить плановую (доконтактную) дозу препарата JYNNEOS™.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Если вам порекомендовали вакцинацию препаратом JYNNEOS™ в связи с контактом с вирусом оспы обезьян, вам следует вакцинироваться независимо от сопутствующих заболеваний, беременности, грудного вскармливания или ослабленной иммунной системы.

JYNNEOS™, как правило, можно вводить независимо от сроков введения других вакцин. Тем не менее, некоторые люди с повышенным риском заболевания под названием миокардит (отек сердечной мышцы), в том числе подростки или молодые взрослые мужчины, могут выждать 4 недели после вакцинации препаратом JYNNEOS™ перед получением определенных вакцин против COVID-19. Если вам порекомендовали пройти вакцинацию препаратом JYNNEOS™ в связи с контактом с вирусом оспы обезьян, вам следует вакцинироваться, даже если вы недавно получили вакцину против COVID-19.

4. Риски реакции на вакцину

- Покраснение, болезненность, припухлость и зуд в месте укола являются наиболее распространенными явлениями, которые возникают после вакцинации препаратом JYNNEOS™.
- После вакцинации препаратом JYNNEOS™ также иногда могут возникать утомляемость (усталость), головная боль и боль в мышцах.

После медицинских процедур, в том числе после вакцинации, люди иногда теряют сознание. Если вы почувствуете головокружение, изменение зрения или звон в ушах, сообщите об этом вашему врачу.

Как и с любым другим лекарственным средством, существует незначительный риск развития тяжелой аллергической реакции, получения серьезной травмы или смерти вследствие вакцинации.

Вы можете зарегистрироваться в V-safe после получения любой дозы вакцины JYNNEOS™, перейдя на веб-сайт vsafe.cdc.gov на своем смартфоне. V-safe — это система мониторинга безопасности, которая позволяет вам рассказать CDC о вашем самочувствии или самочувствии того, о ком вы заботитесь, после получения вакцины JYNNEOS™. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт: www.cdc.gov/vsafe.

5. Что делать в случае серьезного нарушения здоровья?

Аллергическая реакция может развиться после того, как получивший вакцину человек покинет клинику. Если вы заметили признаки тяжелой аллергической реакции (крапивница, отек лица и горла, затрудненное

дыхание, учащенное сердцебиение, головокружение или слабость), позвоните по телефону 9-1-1 и ответьте пострадавшего в ближайшую больницу.

По поводу других беспокоящих вас признаков вы можете обратиться к вашему лечащему врачу.

О побочных эффектах необходимо сообщать в Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Систему регистрации нежелательных явлений после вакцинации). Такой отчет обычно подается вашим лечащим врачом, но вы можете сделать это самостоятельно. Посетите веб-сайт VAERS www.vaers.hhs.gov или позвоните по телефону 1-800-822-7967. VAERS предназначена только для регистрации реакций; сотрудники VAERS не дают медицинских консультаций.

6. Программа компенсации ущерба здоровью в результате введения профилактических препаратов

Программа компенсации ущерба здоровью в результате введения профилактических препаратов — это федеральная программа, которая может помочь оплатить расходы на медицинское обслуживание и другие конкретные расходы определенных людей, которые серьезно пострадали от определенных лекарственных препаратов или вакцин. Если у вас возникли проблемы со здоровьем после получения вакцины против оспы/оспы обезьян, вы можете узнать больше об этой программе, посетив веб-сайт программы по адресу: www.hrsa.gov/cicp или позвонив по телефону: 1-855-266-2427 (855-266-CICP).

7. Как получить более подробную информацию?

- Обратитесь к вашему лечащему врачу.
- Позвоните в ваш местный отдел здравоохранения или в отдел здравоохранения штата.
- Чтобы ознакомиться с инструкцией по применению вакцины или другой информацией, посетите веб-сайт Food and Drug Administration (Управление по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств, FDA) www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Обратитесь в Center for Disease Control and Prevention (CDC) (Центр по контролю и профилактике заболеваний):
 - Позвоните по телефону: 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) или
 - Посетите веб-сайт CDC по адресу: www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox.

Russian translation provided by Immunize.org

